

Index

- Arabic (language), 16, 37
 Arendt, Hanna, 45, 128
 ATTAC, 28, 53, 54
- Baiocchi, Gianpaolo, 2, 79
 Baker, Mona, 5
 Boéri, Julie, 5, 21, 48, 131
 bridge leaders, 77, 78
 Butler, Judith, 5
- Chabot, Sean, 10, 128
 city council members, 12, 80, 82, 83, 84, 86, 89, 91, 94, 99, 101, 102, 103, 105, 108, 111, 112, 116, 119, 126
 communicative power, 11, 21, 49, 50, 119
 community organizers, 2, 3, 4, 7, 10, 63, 67, 80, 84, 88, 99, 104, 107, 116, 118, 127
 community translators, 3, 99, 100, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 115, 116, 117, 118, 119, 131
 consensus, 2, 7, 8, 9, 10, 15, 17, 20, 22, 23, 29, 33, 34, 39, 41, 44, 45, 47, 48, 50, 54, 57, 66, 98, 122, 123, 124, 127, 128, 129, 131, 132
 Crenshaw, Kimberlé Williams, 52
 cultural diversity, 57, 79, 125, 131, 133
- deliberation, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 21, 25, 34, 36, 39, 40, 46, 50, 53, 54, 67, 108, 115, 117, 122, 127
 deliberative settings, 7, 9, 21, 51, 128
 della Porta, Donatella, 2, 8, 9, 15, 16, 17, 18, 19, 23, 77, 95, 132
- democracy, 16, 21, 23, 25, 30, 49, 50, 51, 52, 54, 60, 68, 70, 76, 78, 95, 99, 104, 117, 118, 120, 126, 129
 participatory democracy, 4, 71, 77, 79, 81, 99, 118, 121, 122
 radical democracy, 4, 7, 9, 13, 18, 49, 98
 disability rights, 131
 disruption, 15, 43, 45, 46, 50, 117, 127, 128, 132
 domination, 4, 18, 30, 37, 42, 45, 48, 67, 68, 70, 97, 122, 125, 127, 129
 Dryzek, Jon, 8, 49
- Eliasoph, Nina, 7, 127
 English (language), 3, 8, 12, 22, 24, 44, 55, 59, 66, 80, 81, 86, 87, 88, 93, 95, 107, 108, 109, 111, 132
- facilitation, 4, 10, 11, 13, 18, 34, 37, 38, 48, 50, 52, 57, 68, 77, 86, 121, 122
 facilitators, 19, 21, 22, 27, 28, 29, 32, 33, 34, 38, 40, 42, 44, 46, 47, 49, 52, 54, 55, 57, 66, 69, 70, 103, 105, 106, 107, 110, 113, 121, 122, 129
 Ferree, Myra Marx, 52, 60
 Flesher Fominaya, Cristina, 17, 18, 127
 Fraser, Nancy, 7, 23
 Freeman, Jo, 18, 34
 French (language), 16, 22, 24, 37, 42, 44
 Fung, Archon, 2, 79
- gender, 5, 6, 10, 13, 24, 27, 44, 50, 53, 59, 60, 63, 64, 75, 121, 124, 126, 131, 132
 gender equality, 55, 64
 gender justice, 45, 52, 64, 65, 131

- Gentzler, Edwin, 5
 German (language), 16, 22, 24, 27, 42, 54, 55, 69
 Germany, 9, 11, 16, 25, 26, 27, 28, 32, 33, 35, 36, 41, 42, 43, 53, 54, 55, 56, 57, 69, 70, 71, 124
 German national Social Forum preparatory meetings, 29
 German Social Forum, 27, 28, 29, 34, 52, 124
 Ghaziani, Amin, 78
 Gitlin, Todd, 75
 Glaeser, Andreas, 29
 Guerrero, Michael Leon, 58, 71, 74, 98
- Habermas, Jürgen, 2, 6, 8, 45, 128
 Haug, Christoph, et al., 19, 20
 heterogeneity, 16, 53, 122, 133
 heterogeneous, 8, 10, 11, 16, 25, 53, 61, 62, 68, 74, 75, 77, 129, 133
 Highlander Research and Education Center, 131
 Hill Collins, Patricia, 52
- IG Metall, 53
 immigrants, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 66, 67, 70, 77, 98, 100, 120, 124, 129, 131
 immigrants' rights, 2, 55, 60, 67, 98, 134
 resident immigrants, 2, 55, 79, 80, 81, 102, 103, 118, 132
 undocumented immigrants, 2, 5, 6, 59, 67, 81, 99
 inclusion, 12, 19, 40, 41, 45, 46, 54, 60, 63, 82, 134
 inequality, 7, 8, 9, 11, 13, 17, 18, 34, 38, 40, 50, 52, 53, 58, 60, 75, 76, 78, 98, 120, 121, 122, 124, 125, 129, 131, 132, 133, 135
 Inghilleri, Moira, 5, 59, 100
 Italian (language), 16, 22
 Italy, 9, 11, 16, 25, 26, 32, 33, 36, 41, 45, 124
 Italian grassroots activists, 33, 45
 Italian national preparatory meetings, 33
 Italian Social Forum, 32, 35
- Jasper, James M, 57
 Juris, Jeffrey S, 9, 17, 30, 66, 75, 76, 77, 78, 98, 101
- Karides, Marina, et al., 52, 58, 74
 Klein, Hilary, 52, 60, 61
 Kurdish (language), 24
 Kymlicka, Will, 8
- Lamont, Michele, and Sada Aksartova, 126
 Lang, Sabine, 2, 7, 23
 language justice, 60, 61, 66, 131, 132
 Lee, Caroline, 2, 7
 Lee, Caroline, et al., 7
 Left Party, 53, 54, 56, 69, 70
 Leondar-Wright, Betsy, 32, 52, 65, 66, 127
 Lépinard, Éléonore, 52, 78
 Levitt, Peggy, and Sally E. Merry, 10
 Lichterman, Paul, 66, 127
 linguistic difference, 5, 9, 15, 16, 35, 49, 51, 121, 125, 131, 132, 133
 linguistic diversity, 3, 9, 11, 49
- Maeckelbergh, Marianne, 17, 18, 20, 23, 30
 Mansbridge, Jane, 2, 99, 134
 marginalization, 19, 21, 27, 35, 36, 41, 46, 48, 52, 53, 56, 78, 111, 121, 122, 123, 124, 125, 127, 128
 marginalized groups, 10, 45, 78, 121
 Mattoni, Alice, 66
 Mayer, Margit, 59, 75, 77, 98
 McAdam, Doug, and Karina Kloos, 76
 McQuarrie, Michael, 7, 79, 92, 98
 mediation, 13
 mediators, 33
 Meyer, David S., Amanda Pullum, and Sandro Mezzadra, 58, 76
 Minkoff, Debra C., and Jon Agnone, 58, 71
 Mische, Ann, 99
 Mokre, Monika, 5
 Mosca, Lorenzo, 23, 57, 77, 132
 multilingual group, 11
 multilingual meeting, 8, 48, 52, 131
- Nanz, Patrizia, 5, 10, 79, 108
 nationality, 24, 44, 50, 121, 126
- Pleyers, Geoffrey, 9, 19, 66
 Plotke, David, 99
 political translation
 at the European Social Forum, 36
 at the United States Social Forum, 78
 definition, 5
 in local multilingual US cities, 119
 political translators
 definition, 6
 political translation and leadership in social movements, 76, 125
 political translation and leadership in social movements versus brokers, 75, 121, 122

Index

149

- political translation and leadership in social movements versus facilitators, 5
- Polletta, Francesca, 2, 6, 8, 9, 10, 18, 34, 104, 126, 127, 128
- Ponniah, Thomas, 58
- positional misunderstanding, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 17, 18, 21, 25, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 46, 50, 51, 57, 65, 67, 70, 96, 119, 122, 123, 124, 125, 127, 128, 129, 133, 134
- race/ethnicity, 13, 27, 50, 52, 53, 57, 58, 59, 60, 64, 65, 75, 125, 126, 131, 132, 133
- Risse, Thomas, 128
- Robnett, Belinda, 77, 129
- Rootes Christopher, and Clare Saunders, 30
- Roth, Silke, 52, 60, 77
- Rucht, Dieter, 8, 15, 19, 54
- Russian (language), 16, 24
- Sakai, Naoki, 5
- Santos, Boaventura de Sousa, 5, 10
- simultaneous interpretation, 22, 24, 38, 39, 45, 48, 49, 87, 100, 104, 107, 108, 112, 131
- simultaneous interpreters, 38, 48, 100, 131
- Sintomer, Yves, Anja Röcke, and Carsten Herzberg, 2, 79
- Sitrin, Marina, and Dario Azzellini, 95
- Smith, Jackie, 9, 17, 23, 52, 53, 58, 59, 60, 74, 75, 77, 78, 98, 127, 129
- Smith, William, 6
- social class, 13, 30, 31, 32, 50, 59, 64, 66, 68, 73, 76, 81, 94, 121, 126, 127, 132
- social movement leaders, 129
- Socialist Workers Party, 35, 49
- Spanish (language), 3, 12, 16, 22, 24, 59, 66, 80, 81, 85, 86, 87, 88, 89, 91, 93, 95, 97, 103, 104, 107, 108, 109, 111, 112, 113, 118, 132
- strategic brokers, 129
- Talpin, Julien, 2, 79
- Tarrow, Sidney, 15, 77
- Taylor, Charles, 8, 122
- Tijerina, Roberto, 61, 131
- Turkey, 123
- Turkish (language), 16, 22, 24, 37
- Tymoczko, Maria, 5
- United Kingdom, 25, 30, 31, 32, 33, 36, 37, 45, 49
- British global justice activists, 30
- British grassroots activists, 11
- British national European Social Forum preparatory meetings, 20
- British national Social Forum preparatory meetings, 30
- United Kingdom Social Forum, 30
- unionists, 31, 32, 33, 38, 42, 43, 54, 57, 112, 124, 131
- United States, 2, 8, 9, 11, 12, 52, 53, 57, 58, 59, 70, 77, 82, 125, 131
- United States Social Forum, 11, 12, 13, 51, 52, 53, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 65, 66, 68, 78, 120, 122, 129, 130, 132
- United States Social Forum founders, 53, 59, 66, 67, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 133
- Urbinati, Nadia, 99
- Van Parijs, Philippe, 8
- Venuti, Laurence, 5
- Vintagen, Stellan, 128
- Wagner-Pacifici, Robin, 73
- Waterman, Peter, 57
- Whitaker, Chico, 9
- Wodak, Ruth, 15, 57
- Wood, Leslie, 2, 8, 18, 52, 77, 129
- Young, Iris M., 2, 6, 9, 18, 23, 127